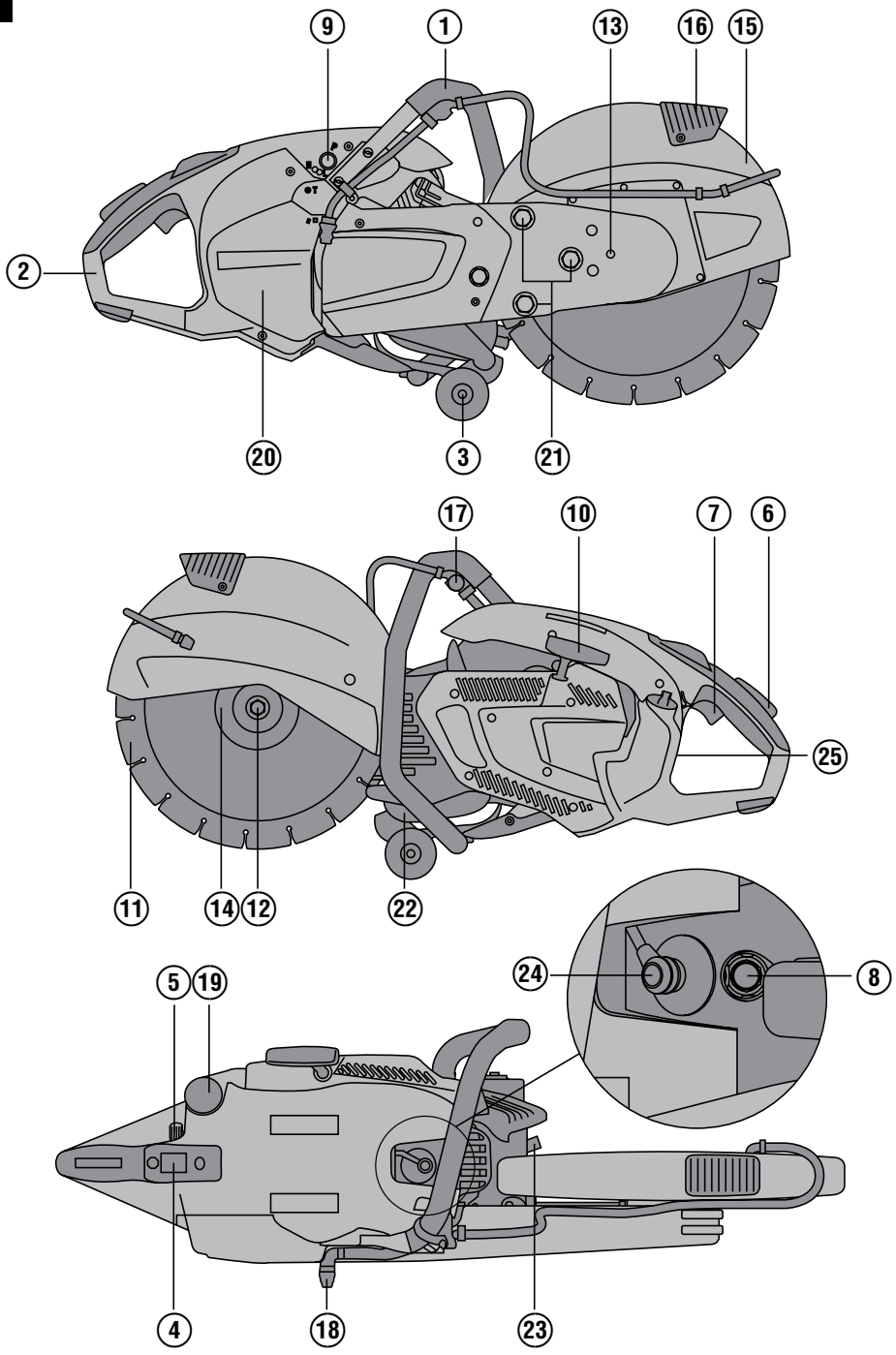


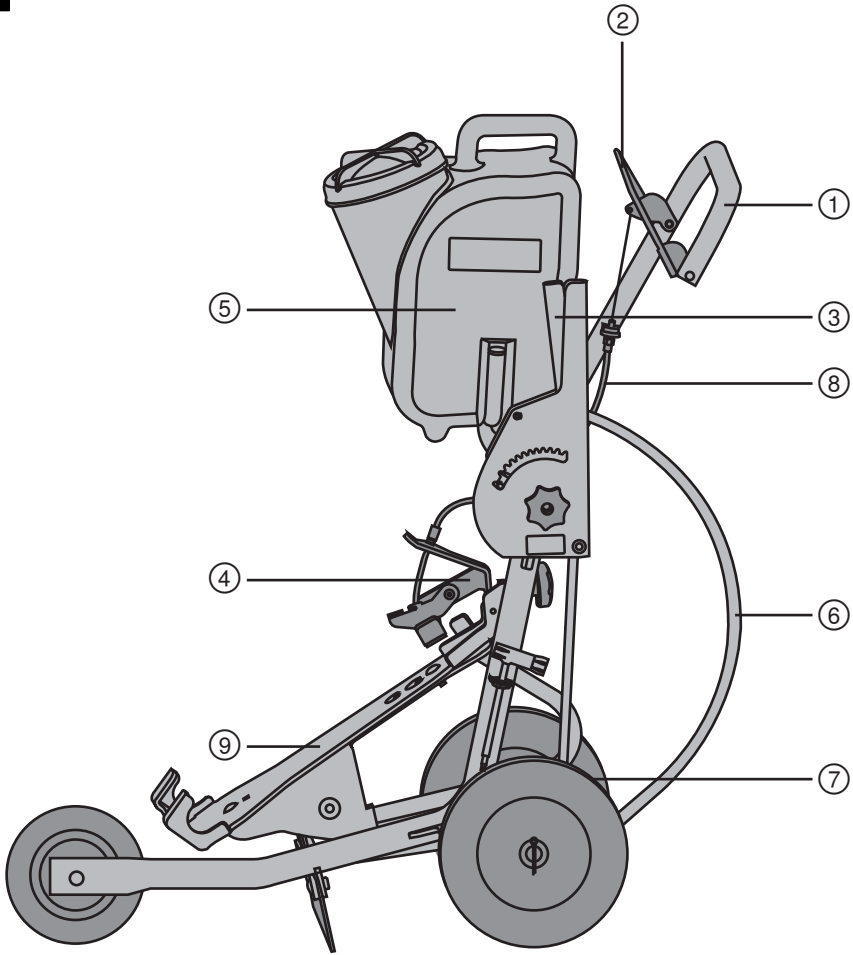
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucţiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>



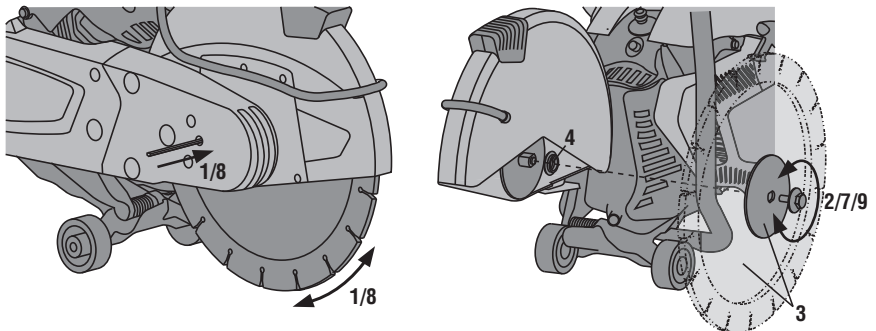
1

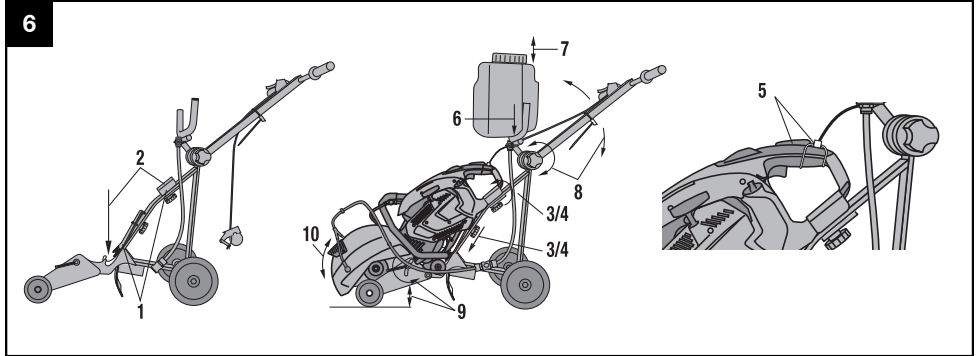
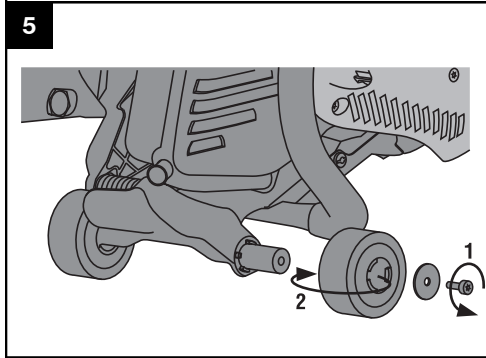
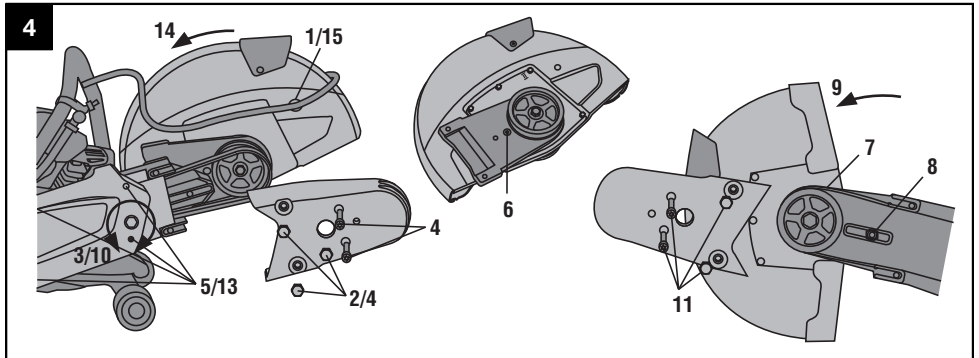


2

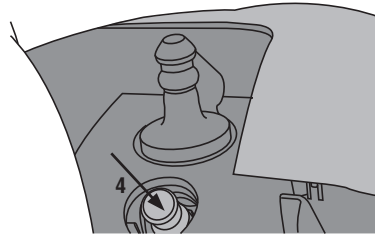
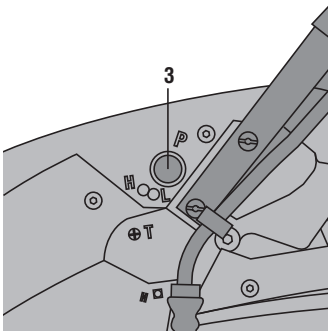
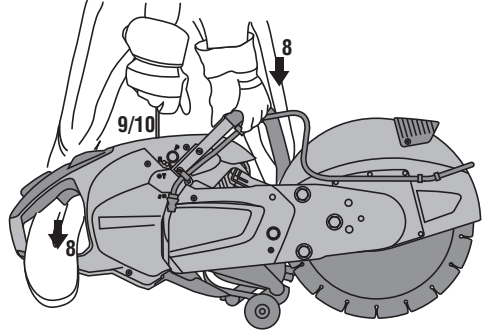
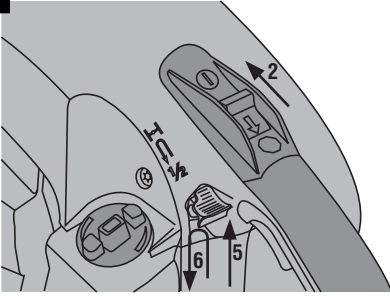


3

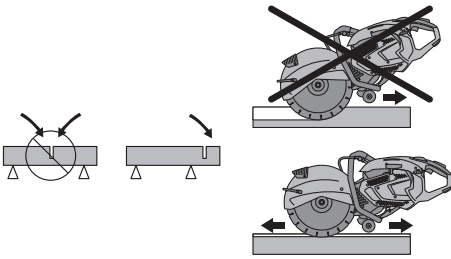




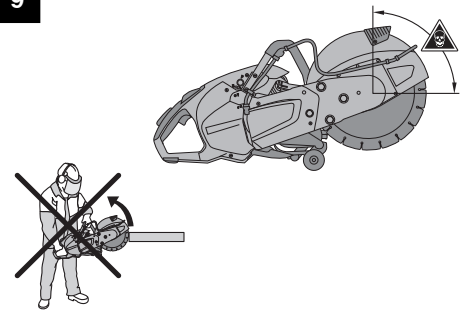
7



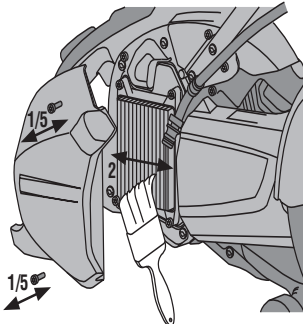
8



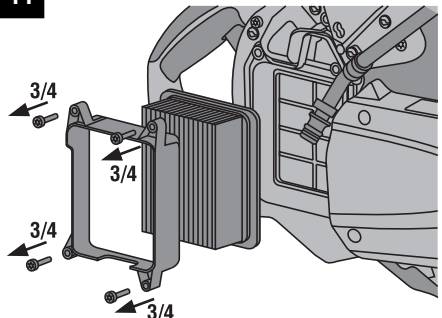
9

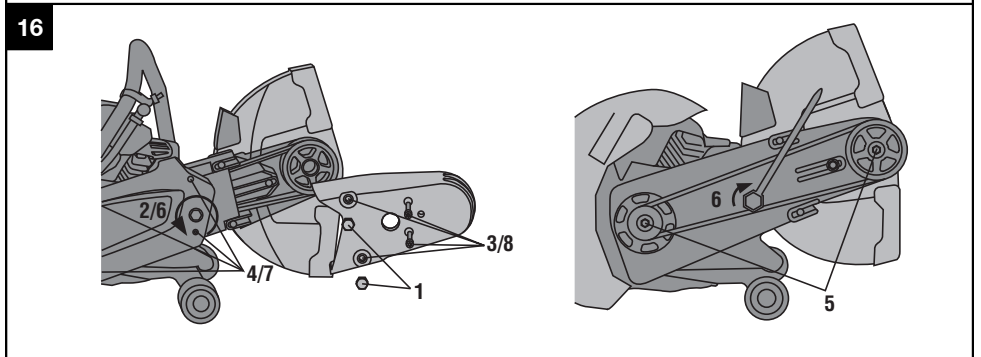
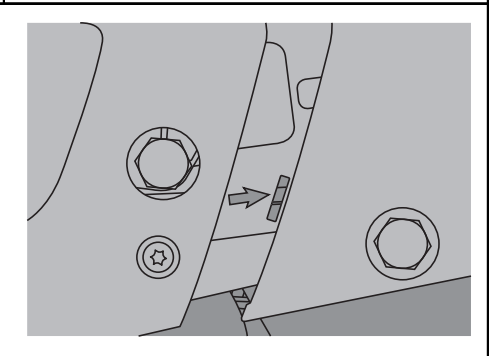
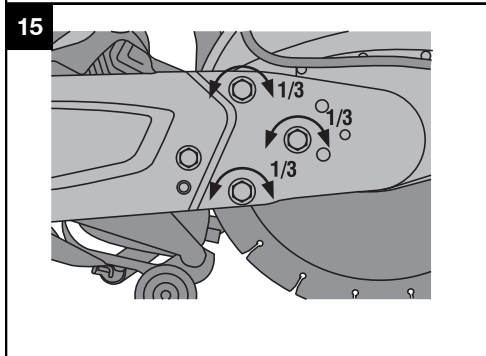
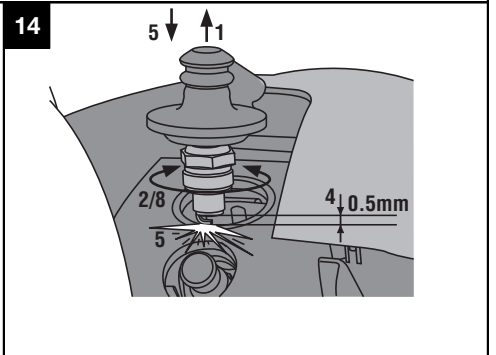
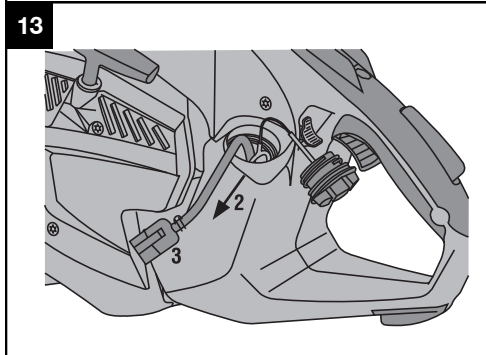
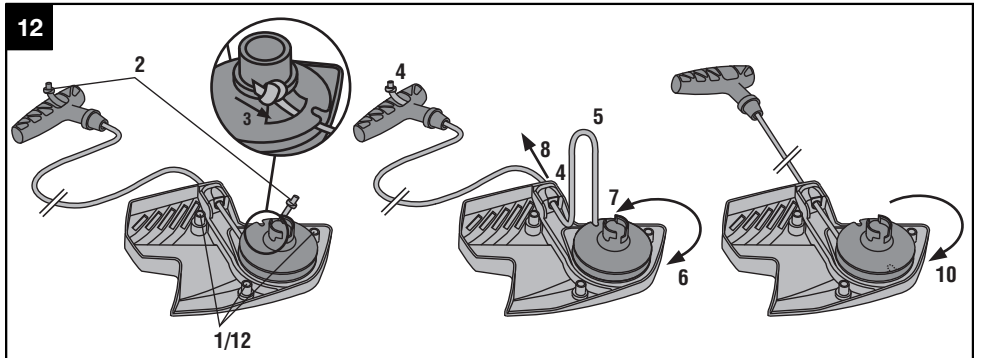


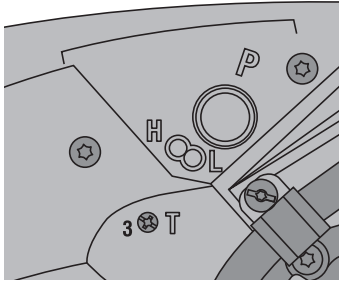
10



11







## DSH 700/ DSH 900 Benzine doorslijpmachine

**Lees de handleiding voor het eerste gebruik beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

nl

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	118
2 Beschrijving	120
3 Toebehoren	121
4 Technische gegevens	122
5 Veiligheidsinstructies	123
6 Inbedrijfneming	126
7 Bediening	129
8 Verzorging en onderhoud	131
9 Foutopsporing	134
10 Afval voor hergebruik recyclen	135
11 Fabrieksgarantie op de apparatuur	136
12 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	136

**I** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen zijn te vinden aan het begin van de handleiding. In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de benzine doorslijpmachine DSH 700 of de benzine doorslijpmachine DSH 900 bedoeld.

**Onderdelen, bedienings- en weergave-elementen DSH 700 / DSH 900 I**

- 1 Voorste handgreep
- 2 Achterste handgreep

- 3 Geleiderollen
- 4 Aan-/uit-schakelaar
- 5 Chokehendel / half-gasvergrendeling
- 6 Veiligheidsgashendel
- 7 Gashendel
- 8 Decompressieklep
- 9 Benzine-opvoerpomp
- 10 Trekstarter
- 11 Doorslijpschijf
- 12 Spanbout
- 13 Blokkeerboring voor verwisseling van de doorslijpschijf
- 14 Spanflens
- 15 Beschermkap
- 16 Handgreep voor de beschermkapverstelling
- 17 Waterkraan
- 18 Wateraansluiting
- 19 Benzinetankdop
- 20 Luchtfilterafdekking
- 21 Riemsparing
- 22 Uittlaatdemper
- 23 Vonkenvanger
- 24 Bougiedop
- 25 Typeplaatje

**Geleidewagen DSH-FSC 2**

- 1 Handgreep
- 2 Gashendel
- 3 Zaagdiepte-instelling
- 4 Neerhouder
- 5 Watertank
- 6 Wateraansluiting
- 7 Assenverstelling
- 8 Gaskabel
- 9 Machinehouder

## 1 Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.



## 1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

### Verbodstekens



Verboden met een kraan te transporteren

### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor heet oppervlak



Waarschuwing voor brandgevaar door vonken



Waarschuwing voor terugslag



Waarschuwing voor het inademen van giftige dampen en uitlaatgassen



Laagst toegestaan toerental voor de gebruikte doorslijpschijven

### Gebodstekens



Vóór het gebruik de handleiding lezen



Werkhandschoenen dragen



Werk schoenen dragen



Gehoorschermering, veiligheidsbril, stofmasker en veiligheidshelm gebruiken



Geen doorslijpschijven met zaagtanden gebruiken



Geen beschadigde doorslijpschijven gebruiken



Roken en open vuur bij het gebruik verboden

### Symbolen

/min



P

Omwentelingen per minuut

Motorstopinrichting

Benzineopvoerpomp

### Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Generatie: 01 \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

nl

## 2 Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is bestemd voor hand- of wagengeleide droge en natte doorslijpwerkzaamheden van asfalt, en van minerale of metalen materialen met doorslijpschijven en diamant-doorslijpschijven.

Om stofvorming bij het slijpen te reduceren, adviseren wij om bij voorkeur nat te slijpen.

De werkomgeving kan zijn: bouwplaatsen, werkplaatsen, renovaties, ombouw en nieuwbouw.

Gebruik ter voorkoming van letsel alleen originele Hilti toebehoren en apparaten.

Volg ook de veiligheids- en bedieningsinstructies voor de gebruikte toebehoren.

Materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) mogen niet worden bewerkt.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Neem de lokale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Houd rekening met de omgevingsinvloeden. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Werk niet in gesloten of slecht geventileerde ruimtes.

### 2.2 Tot de standaard leveringsomvang behoren:

- 1 Apparaat
- 1 Gereedschapset DSH
- 1 Handleiding
- 1 Set verbruiksdelen DSH

### 2.3 Abrasieve doorslijpschijven voor handbediende benzine doorslijpmachines

Abrasieve doorslijpschijven voor benzine doorslijpmachines bestaan uit kunstharisgebonden slijpmateriaal. Om

de weerstand tegen breken en de stevigheid te verbeteren zijn deze doorslijpschijven van structuurversterkende weefsels of vezels voorzien.

### AANWIJZING

Abrasieve doorslijpschijven voor benzine doorslijpmachines worden voornamelijk voor het doorslijpen van ferro- en non-ferrometalen gebruikt.

### AANWIJZING

Afhankelijk van het te slijpen materiaal zijn er verschillende slijpmaterialen zoals aluminiumoxide, siliciumcarbide, zirkonium, enz. met verschillende bindingsmaterialen resp. bindingshardheden beschikbaar.

### 2.4 Diamant-doorslijpschijven voor handbediende benzine doorslijpmachines

Diamant-doorslijpschijven voor benzine doorslijpmachines bestaan uit een stalen dragerplaat met diamantsegmenten (metallisch gebonden industriediamanten).

### AANWIJZING

Gesegmenteerde of gesloten diamant-doorslijpschijven worden voornamelijk voor het doorslijpen van asfalt en minerale materialen toegepast.

### 2.5 Specificaties van de doorslijpschijven

Voor het apparaat moeten diamant-doorslijpschijven overeenkomstig de bepaling EN 13236 worden gebruikt. Het apparaat kan ook mer kunstharisgebonden, vezelversterkte doorslijpschijven overeenkomstig EN 12413 (rechte, niet verzette vorm, type 41) worden gebruikt, om metalen te bewerken. Zie ook de gebruikers- en montagehandleiding van de fabrikant van de doorslijpschijven.

### 2.6 Gebruiksadviezen

Wij adviseren u het door te slijpen werkstuk niet in een keer door te slijpen maar door herhaaldelijk heen en weer te bewegen geleidelijk naar de gewenste snedediepte te werken.

Bij het droog slijpen adviseren wij, om beschadigingen aan de diamant-doorslijpschijf te vermijden, de doorslijpschijf bij een draaiend apparaat elke 30 tot 60 seconden circa 10 seconden uit de zaagsnede te halen.

Om stofvorming bij het slijpen te reduceren, adviseren wij om bij voorkeur nat te slijpen.

### 3 Toebehoren

#### Accessoires DSH 700 en DSH 900

Omschrijving	Afkorting	Artikelnummer, beschrijving
Diamant-doorslijpschijf		000000, zie hoofdcatalogus
Doorslijpschijf		000000, zie hoofdcatalogus
Tweetaktolie	DSH (1 L)	365827
Watertoevoerapparaat	DWP 10	365595
Geleidewagen	DSH-FSC	431364
Veiligheidshelm		267736
Koffer	DSH	365828
Set verbruiksdelen	DSH	365602

#### Verbruiksmateriaal en slijtagedelen DSH 700

Omschrijving	Afkorting	Artikelnummer
Luchtfilter	DSH	261990
Koord (5 stuks)	DSH	412230
Starter	DSH 700	359425
Riem	DSH 12/14"	359476
Filterelement	DSH	412228
Bougie	DSH	412237
Gereedschapset	DSH	359648
Cilinderset	DSH 700	412245
Bevestigingsbout compl.	DSH	412261
Flens (2 stuks)	DSH	412257
Centreerring 20 mm / 1"	DSH	412264

#### Verbruiksmateriaal en slijtagedelen DSH 900

Omschrijving	Afkorting	Artikelnummer
Luchtfilter	DSH	261990
Koord (5 stuks)	DSH	412230
Starter	DSH 900	359427
Riem	DSH 12/14"	359476
Riem	DSH 16"	359477
Filterelement	DSH	412228
Bougie	DSH	412237
Gereedschapset	DSH	359648
Cilinderset	DSH 900	412384
Bevestigingsbout compl.	DSH	412261
Flens (2 stuks)	DSH	412257
Centreerring 20 mm / 1"	DSH	412264

## 4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

### AANWIJZING

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN ISO 19432 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van benzine doorslijpmachines. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het apparaat. Als het apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. In acht nemen dat overmatige belasting door trillingen in de handen en armen doorbloedingsstoornissen (bijvoorbeeld fenomeen van Raynaud) kunnen veroorzaken. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

Apparaat	DSH 700 30 cm/ 12"	DSH 700 35 cm/ 14"	DSH 900 35 cm/ 14"	DSH 900 40 cm/ 16"
Motorconstructie	Eencilinder twee- takt, luchtgekoeld	Eencilinder twee- takt, luchtgekoeld	Eencilinder twee- takt, luchtgekoeld	Eencilinder twee- takt, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	68,7 cm <sup>3</sup>	68,7 cm <sup>3</sup>	87 cm <sup>3</sup>	87 cm <sup>3</sup>
Gewicht zonder doorslijpschijf, bij lege tank	11,3 kg	11,5 kg	11,7 kg	11,9 kg
Gewicht met gelei- dewagen, zonder doorslijpschijf, met lege tank	42,3 kg	42,5 kg	42,7 kg	42,9 kg
Nominaal vermogen	3,5 kW	3,5 kW	4,3 kW	4,3 kW
Maximaal spiltoe- rental	5.100/min	5.100/min	5.100/min	4.700/min
Motortoerental	10.000±200/min	10.000±200/min	10.000±200/min	10.000±200/min
Nullasttoerental	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min
Afmetingen met schijf (L x B x H) in mm	783 x 261 x 434	808 x 261 x 434	808 x 261 x 434	856 x 261 x 466
Ontsteking (type)	Elektronisch gere- geld ontstekingsstij- stip	Elektronisch gere- geld ontstekingsstij- stip	Elektronisch gere- geld ontstekingsstij- stip	Elektronisch gere- geld ontstekingsstij- stip
Elektrodenafstand	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm
Bougie	Fabrikant: NGK Type: CMR7A-5	Fabrikant: NGK Type: CMR7A-5	Fabrikant: NGK Type: CMR7A-5	Fabrikant: NGK Type: CMR7A-5
Carburateur	Fabrikant: Walbro Model: WT Type: 895	Fabrikant: Walbro Model: WT Type: 895	Fabrikant: Walbro Model: WT Type: 895	Fabrikant: Walbro Model: WT Type: 895
Benzinemengsel	Hilti olie 2% (50:1) of TC olie 4% (25:1)	Hilti olie 2% (50:1) of TC olie 4% (25:1)	Hilti olie 2% (50:1) of TC olie 4% (25:1)	Hilti olie 2% (50:1) of TC olie 4% (25:1)
Tankinhoud	900 cm <sup>3</sup>	900 cm <sup>3</sup>	900 cm <sup>3</sup>	900 cm <sup>3</sup>
Houder	omkeerbaar	omkeerbaar	omkeerbaar	omkeerbaar
Gatdiameter schij- ven/bevestigingsgat spil	20 mm of 25,4 mm	20 mm of 25,4 mm	20 mm of 25,4 mm	20 mm of 25,4 mm
Max. schijfdiameter	308 mm	359 mm	359 mm	410 mm

Apparaat	DSH 700 30 cm/ 12"	DSH 700 35 cm/ 14"	DSH 900 35 cm/ 14"	DSH 900 40 cm/ 16"
Minimale buitenste flensdiameter	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Maximale schijfdikte (stambladdikte)	5,5 mm	5,5 mm	5,5 mm	5,5 mm
Maximale snijbreedte	100 mm	125 mm	125 mm	150 mm
Geluidsemissieniveau* L <sub>pa,eq</sub> ISO 19432 (ISO 11201)	99 dB (A)	99 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Onzekerheid voor het genoemde geluidsniveau L <sub>pa,eq</sub>	2,8 dB (A)	2,8 dB (A)	3,0 dB (A)	3,0 dB (A)
Gemeten geluidsvermogensniveau 2000/14/EC (ISO 3744)	108 dB (A)	108 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Onzekerheid voor gemeten geluidsvermogensniveau	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>wa</sub> 2000/14/EC (ISO 3744)	111 dB (A)	111 dB (A)	115 dB (A)	115 dB (A)
Trillingswaarde* a <sub>hv,eq</sub> handgreep voor / achter ISO 19432 (EN 12096)	4,5 / 3,2 m/s <sup>2</sup>	4,7 / 5,0 m/s <sup>2</sup>	6,3 / 6,2 m/s <sup>2</sup>	5,2 / 4,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid voor trillingswaarde	2,4 / 2,1 m/s <sup>2</sup>	2,2 / 2,1 m/s <sup>2</sup>	1,9 / 2,7 m/s <sup>2</sup>	2,3 / 2,1 m/s <sup>2</sup>
Opmerking	* Het geluidsniveau en de trillingswaarden zijn bij 1/7 stationair en 6/7 vollast bepaald.	* Het geluidsniveau en de trillingswaarden zijn bij 1/7 stationair en 6/7 vollast bepaald.	* Het geluidsniveau en de trillingswaarden zijn bij 1/7 stationair en 6/7 vollast bepaald.	* Het geluidsniveau en de trillingswaarden zijn bij 1/7 stationair en 6/7 vollast bepaald.

nl

## 5 Veiligheidsinstructies

Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.

### 5.1 Algemene veiligheidsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op de juiste manier. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.**
  - Raak geen roterende delen aan. Schakel het apparaat pas in het werkgebied in.** Het aanraken van roterende delen, met name roterend gereedschap, kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
  - Gebruik uitsluitend originele toebehoren of hulpapparaten die in de handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere toebehoren en hulpapparaten dan die welke in de handleiding worden aanbevolen kan tot gevolg hebben dat u letsel oploopt.
- Houd het apparaat en de geleidewagen altijd met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**
  - Sleuven in dragende wanden of andere structuren kunnen de statica beïnvloeden, vooral bij het doorzagen van wapeningsstangen of dragerelementen. **Voor het begin van de werkzaamheden de verantwoordelijke staticus, architect of de uitvoerder raadplegen.**
  - Overbelast het apparaat niet. U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.**
  - Gebruik het apparaat nooit zonder beschermkap.**
  - Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar veroorzaken, bijv. u zelf**

of andere personen raken. Stel hiervoor de beschermkap juist in.

- i) **Stel de beschermkap van het apparaat juist in. De beschermkap moet correct op het apparaat zijn bevestigd en zodanig zijn aangebracht dat een maximale bescherming wordt geboden, zodat een zo klein mogelijk gedeelte van de doorslijpschijf onbeschermd in de richting van de gebruiker wijst.** De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen onderdelen van gebroken doorslijpschijven en het abusievelijk in contact komen met de doorslijpschijf.
- j) **Bewaer ongebruikte apparaten op een veilige plaats. Apparaten die niet worden gebruikt, dienen op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen, bewaard te worden.**
- k) **Schakel het apparaat uit voordat u het verplaatst.**
- l) **Let er bij het wegzetten van het apparaat op dat het veilig staat.**
- m) **Schakel het apparaat na het gebruik uit.**
- n) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- o) **Ga zorgvuldig met het apparaat om. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden apparaten.
- p) **Schakel het apparaat uit voordat u de doorslijpschijf wisselt of de beschermkap verstelt.**
- q) **Zet het draaiende apparaat niet onbeheerd af.**
- r) **Slijp altijd met vol gas.**
- s) **Wanneer verdekt liggende elektrische leidingen door het gereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Bij contact met stroomvoerende leidingen worden onbeschermd metalen delen van het apparaat onder spanning gezet en loopt de gebruiker het risico van een elektrische schok.
- t) **Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**
- u) **Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke personen.**
- v) **Het apparaat en de geleidewagen mogen niet met behulp van een kraan worden vervoerd.**
- w) **Het apparaat en de geleidewagen niet op hellende vlakken neerzetten. Let er altijd op dat het apparaat en de geleidewagen veilig staan.**

## 5.2 Correcte inrichting van de werkomgeving



- a) **Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**
- b) **Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte.** Slecht geventileerde werkruimtes kunnen als gevolg van stofbelasting schadelijk zijn voor de gezondheid.
- c) **Werk niet in gesloten ruimtes.** Koolmonoxide, onverbrande koolwaterstoffen en benzeen in het uitlaatgas kan tot verstikking leiden.
- d) **Houd uw werkruimte op orde. Houd de werkomgeving vrij van voorwerpen waaraan u zich kunt verwonden.** Ongeordendheid in uw werkruimte kan leiden tot ongevallen.
- e) **Borg het werkstuk. Gebruik indien nodig spanrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd het werkstuk niet met de hand vast.**
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Voor werkzaamheden buiten wordt schoeisel met anti-slip zolen aanbevolen.**
- h) **Houd kinderen uit de buurt. Houd andere personen uit de buurt van de werkruimte.**
- i) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- j) **De gevulde watertank alleen op de geleidewagen monteren als het apparaat op de geleidewagen gemonteerd is.** Dit voorkomt dat de geleidewagen omvalt.
- k) **Verborgen elektrische leidingen en gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer daarom altijd eerst het werkgebied met bijv. een metaaldetector.** Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt.
- l) **Werk nooit op een ladder.**
- m) **Werk niet boven schouderhoogte.**
- n) **Bij doorbraakwerkzaamheden ook u het gebied aan de andere kant van de werkzaamheden afzetten.** Er kunnen brokstukken naar buiten en/of naar beneden vallen, waardoor andere personen mogelijk letsel oplopen.

- o) De werkruimte naar onderen afschermen.
- p) Zorg er bij het nat slijpen voor, dat het water gecontroleerd wegloopt en dat wegstromend of rondsproeiend water geen schade of gevaar voor de omgeving oplevert.
- q) De werkruimte naar onderen afschermen.

### 5.3 Thermisch



- a) Draag bij het wisselen van gereedschap werkhandschoenen, omdat het gereedschap heet wordt door het gebruik.
- b) De uitlaat en de motor worden zeer heet. Houd het apparaat altijd met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast.

### 5.4 Vloeistoffen (benzine en olie)

- a) Bewaar benzine en olie in goedgekeurde reservoirs en in goed geventileerde ruimtes.
- b) Laat het apparaat voor het tanken afkoelen.
- c) Gebruik voor het tanken een geschikte trechter.
- d) Gebruik geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen voor reinigingswerkzaamheden.
- e) Het apparaat niet aftanken in de buurt van de werkplek.
- f) Let erop dat bij het tanken geen benzine wordt gemorst.

### 5.5 Zaagslib

Vorkom huidcontact met zaagslib.

### 5.6 Dampen



- a) Tijdens het tanken niet roken!
- b) Adem geen benzinedampen of uitlaatgassen in.
- c) Uitlaatgassen met hete vonken, en vonken die bij het slijpen ontstaan, kunnen brand en/of explosies veroorzaken. Voorkom dat de vrijkomende vonken brandbare (benzine, droog gras, etc.) of explosieve stoffen (gas etc.) ontsteken.

### 5.7 Stoffen



- a) Bij het doorslijpen (vooral bij het droog slijpen) ontstaan grote hoeveelheden stof die schadelijk voor de gezondheid zijn. De gebruiker en de personen die zich in de nabijheid bevinden, moeten tijdens het

gebruik van het apparaat geschikte stofmaskers dragen.

- b) Bij het bewerken van onbekend materiaal kan stof en gas met chemische samenstelling vrijkomen. Deze stoffen kunnen ernstige schade voor de gezondheid veroorzaken. Informeer bij de opdrachtgever of de verantwoordelijke instanties naar de gevaren van de materialen. De gebruiker van het apparaat en andere personen die zich in de directe omgeving bevinden, moeten de juiste adembeschermingsmaatregelen treffen.
- c) Om de stofontwikkeling bij het slijpen in minerale materialen en asfalt te reduceren, adviseren wij om bij voorkeur nat te slijpen.
- d) Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden bewerkt. Om stofvorming bij het slijpen te reduceren, adviseren wij om bij voorkeur nat te slijpen. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.

### 5.8 Eisen aan de gebruiker

- a) Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.
- b) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

### 5.9 Veiligheidsinstructies voor snijwerkzaamheden met doorslijpschijven



- a) Zorg ervoor dat de doorslijpschijf volgens de aanwijzingen van de fabrikant is aangebracht.
- b) Slijpschijven dienen zorgvuldig, volgens de aanwijzingen van de fabrikant, opgeslagen en behandeld te worden.
- c) Gebruik alleen doorslijpschijven waarvan het toegestane toerental minstens even groot is als het maximale toerental van het apparaat.
- d) Er mogen geen beschadigde, onronde of vibrerende snijgereedschappen worden gebruikt.
- e) De buitendiameter en dikte van de doorslijpschijf dienen overeen te komen met de opgegeven afmetingen van het apparaat. Inzetgereedschap van

- verkeerde afmetingen kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- f) **Gebruik geen getande zaagbladen.** Dergelijk inzetgereedschap leidt vaak tot een terugslag of tot het verlies van controle over het apparaat.
- g) **Geleid het apparaat altijd gelijkmatig en oefen geen zijdelingse druk uit op de doorslijpschijf. Zet het apparaat altijd onder een rechte hoek op de ondergrond. Verander tijdens het slijpen nooit de slijprichting door zijwaartse druk of buigen van de doorslijpschijf.** De kans bestaat dat de doorslijpschijf breekt of beschadigd raakt.
- h) **Probeer niet om de doorslijpschijf met de hand af te remmen.**
- i) **Doorslijpschijven en flenzen of andere accessoires moeten precies op de spil van het apparaat passen.** Accessoires die niet precies op de spil van het apparaat passen, draaien ongelijkmatig en trillen erg sterk, hetgeen kan leiden tot verlies van de controle over het apparaat.
- j) **Gebruik altijd onbeschadigde bevestigingsflenzen met de correcte diameter voor de gebruikte doorslijpschijven.** De passende bevestigingsflenzen ondersteunen de doorslijpschijf en reduceren de kans dat de doorslijpschijven kunnen breken.
- k) **Let er bij de montage van de doorslijpschijf altijd op, dat de voorgeschreven draairichting van de doorslijpschijf met de draairichting van het apparaat overeenkomt.**
- l) **Bewaar doorslijpschijven overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant.** Ondeskundige opslag kan tot beschadigingen van de doorslijpschijven leiden.
- m) **Geen doorslijpschijven dikker dan 5,5 mm (0.22") gebruiken.**
- n) **Verwijder de doorslijpschijf na het gebruik van het apparaat.** Door het transport met gemonteerde doorslijpschijf kan de doorslijpschijf beschadigd worden.
- o) **Abrasieve doorslijpschijven voor benzine doorslijpmachines, die voor nat zagen worden gebruikt, moeten nog op dezelfde dag worden opgebruikt, omdat langere inwerking van vocht de stevigheid van doorslijpschijven nadelig beïnvloedt.**
- p) **De houdbaarheidsdatum van kunstharsgebonden doorslijpschijven in acht nemen en doorslijpschijven met verlopen houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.**
- q) **Stomp geworden diamant-doorslijpschijven slijpen (mits er geen diamanten uitsteken) door te slijpen in zeer abrasief materiaal zoals zandsteen of dergelijke.**
- r) **Geen beschadigde diamant-doorslijpschijven (scheuren in het stamblad, uitgebroken of stomp geworden segmenten, beschadigde bevestigingsgaten, verbogen of krom getrokken stamblad, sterke verkleuring door oververhitting, onder de diamantsegmenten versleten stamblad, diamantsegmenten die niet meer buiten het stamblad uitsteken enz.) gebruiken.**

## 5.10 Persoonlijke veiligheidsuitrusting



De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, een helm, gehoorbescherming, werkhandschoenen en veiligheidsschoenen dragen.

## 6 Inbedrijfneming



### 6.1 Benzine

#### AANWIJZING

De tweetaktmotor wordt met een mengsel van benzine en olie gebruikt. De kwaliteit van het benzinemengsel is van grote invloed op de werking en levensduur van de motor.

#### ATTENTIE

Vermijd direct huidcontact met benzine.

#### ATTENTIE

Voor voldoende ventilatie van de werkrimte zorgen, om te vermijden dat u benzedampen inademt.

#### ATTENTIE

Gebruik alleen goedgekeurde benzinereservoirs.

#### ATTENTIE

Alkylaatbenzine heeft niet hetzelfde soortelijk gewicht als normale benzine. Om beschadigingen bij het gebruik van alkylaatbenzine te voorkomen moet het apparaat bij de Hilti-service opnieuw worden ingesteld. Als alternatief kan ook de hoeveelheid olie tot 4% (1:25) worden vergroot.

### 6.1.1 Tweetaktolie

Gebruik Hilti tweetaktolie voor luchtgekoelde motoren of kwaliteits-tweetaktolie met de classificatie TC.

### 6.1.2 Benzine

Gebruik normale benzine of superbenzine met een octaangetal van minstens 90 RON.



Het alcoholpercentage (bijvoorbeeld ethanol, methanol...) van de gebruikte benzine mag niet hoger dan 10% zijn, omdat anders de levensduur van de motor aanzienlijk verkort wordt.

### 6.1.3 Benzine mengen

#### ATTENTIE

De motor wordt beschadigd wanneer benzine met een verkeerde oliemengverhouding, of ongeschikte olie wordt gebruikt. **Houd bij Hilti tweetaktolie een mengverhouding aan van: 1 deel olie op 50 delen benzine. Houd bij kwaliteits-tweetaktolie met de classificatie TC een mengverhouding aan van: 1 deel olie op 25 delen benzine.**

1. Giet eerst de benodigde hoeveelheid tweetaktolie in het benzinereservoir.
2. Giet dan de benodigde hoeveelheid benzine in het benzinereservoir.
3. Sluit de benzinetank.
4. Meng de benzine door het benzinereservoir te schudden.

### 6.1.4 Benzinemengsel bewaren

#### ATTENTIE

In de benzinetank kan zich druk opbouwen. **Daarom de tankdop voorzichtig openen.**

#### ATTENTIE

**Benzine in een goed geventileerde, droge ruimte bewaren.**

Maak slechts benzine voor enkele dagen gebruik aan. Reinig van tijd tot tijd het benzinereservoir.

### 6.1.5 Benzine bijvullen/ apparaat tanken



#### ATTENTIE

**Het apparaat niet aftanken in de buurt van het werkgebied (minstens 3 m van de werkruimte verwijderd).**

#### GEVAAR

**Tijdens het tanken niet roken!**

#### ATTENTIE

**Geen benzine tanken in een ruimte waar een open vlam of vonken de benzinedampen kunnen ontsteken.**

#### ATTENTIE

**Het apparaat niet bij draaiende motor tanken.**

#### ATTENTIE

**Geen benzine tanken terwijl het apparaat heet is.**

#### ATTENTIE

**Bij het tanken geschikte werkhandschoenen dragen.**

#### ATTENTIE

**Geen benzine morsen!**

#### ATTENTIE

**Wanneer u bij het tanken benzine op uw kleding morst, moet u deze kleding zo snel mogelijk omwisselen.**

#### ATTENTIE

**Na het tanken het apparaat en accessoires reinigen van eventuele gemorste benzine.**

#### GEVAAR

**Controleer het apparaat op lekkage. Wanneer er benzine weglekt mag de motor niet worden gestart.**

1. Meng de benzine (tweetaktolie/benzine) door het benzinereservoir te schudden.
2. Plaats het apparaat in een stabiele stand rechtop.
3. Open de benzinetank van het apparaat door de dop linksom te draaien.
4. Giet de benzine langzaam door een trechter in de benzinetank van het apparaat.
5. Sluit de benzinetank van het apparaat door de dop rechtsom te draaien.
6. Sluit de benzinetank.

### 6.2 Doorslijpschijf monteren/ verwisselen 3



#### ATTENTIE

**Er mogen geen beschadigde, onronde of vibrerende snijgereedschappen worden gebruikt.**

#### ATTENTIE

**Het toegestane toerental van de doorslijpschijf moet minstens zo hoog zijn als het op het apparaat aangegeven maximumtoerental. Slijpschijven die sneller dan toegestaan draaien kunnen uit elkaar spatten.**

#### ATTENTIE

**Alleen doorslijpschijven met  $\varnothing 20$  mm of  $\varnothing 25,4$  mm (1") bevestigingsgat gebruiken.**

#### ATTENTIE

**Doorslijpschijven, flenzen, steunschijven of andere accessoires moeten exact op de slijpspil van het apparaat passen. Accessoires die niet precies op de slijpspil van het apparaat passen, draaien ongelijkmatig en trillen erg sterk, hetgeen kan leiden tot verlies van de controle over het apparaat.**

#### ATTENTIE

**Gebruik geen kunstharsgebonden, vezelversterkte doorslijpschijven waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken is.**

nl

## ATTENTIE

Geen beschadigde diamant-doorslijpschijven (scheuren in het stamblad, uitgebroken of stomp geworden segmenten, beschadigde bevestigingsgaten, verbogen of krom getrokken stamblad, sterke verkleuring door oververhitting, onder de diamantsegmenten versleten stamblad, diamantsegmenten die niet meer buiten het stamblad uitsteken enz.) gebruiken.

1. Steek de blokkeerpen in het gat in de riemafdekking en draai aan de doorslijpschijf, tot de blokkeerpen vergrendelt.
2. Draai de bevestigingsbout met behulp van de sleutel linksom los.
3. Verwijder de spanflens en de doorslijpschijf.
4. Controleer of het bevestigingsgat van de te monteren doorslijpschijf met de centreernaaf van de centreerbus overeenkomt. De centreerbus is aan een kant van een centreernaaf van  $\varnothing 20$  mm en aan de andere kant van een centreernaaf van  $\varnothing 25,4$  mm (1") voorzien.
5. Reinig de klem- en centreervlakken van het apparaat en de doorslijpschijf.
6. **ATTENTIE** In acht nemen dat de met een pijl op de doorslijpschijf aangegeven draairichting met de op het apparaat aangegeven draairichting overeenkomt.  
Plaats de doorslijpschijf op de centreernaaf van de bevestigingsflens.
7. Plaats de bevestigingsflens op de aandrijfas en draai de bevestigingsbout van de doorslijpschijf rechtsom vast.
8. Steek de blokkeerpen in het gat in de riemafdekking en draai aan de doorslijpschijf, tot de blokkeerpen vergrendelt.
9. Draai de bevestigingsbout van de doorslijpschijf met een moment van 25 Nm vast.

## 6.3 Beschermkap verstellen



### GEVAAR

Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende veiligheidsinrichtingen.

### GEVAAR

Stel hiervoor de beschermkap juist in. Richt de straal van de vrijkomende slijpdeeltjes van de gebruiker en het apparaat weg.

### WAARSCHUWING

Voor montage- of omstelwerkzaamheden aan het apparaat moeten de motor en de doorslijpschijf volledig tot stilstand gekomen zijn.

Houd de beschermkap aan de daarvoor bedoelde handgreep vast en draai de beschermkap in de gewenste positie.

## 6.4 Apparaat omstellen van normaal zagen naar bondig zagen 4



### GEVAAR

Stel hiervoor de beschermkap juist in. Richt de straal van de vrijkomende slijpdeeltjes van de gebruiker en het apparaat weg.

### AANWIJZING

Na voltooiing van de bondig-zaagwerkzaamheden wordt vanwege de gunstigere zwaartepuntligging aanbevolen om het apparaat weer terug om te stellen naar de stand voor normaal zagen.

### AANWIJZING

Controleer na omstelwerkzaamheden of de doorslijpschijf gemakkelijk met de hand kan worden gedraaid en of alle onderdelen en bouten en schroeven correct bevestigd zijn.

### GEVAAR

Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende veiligheidsinrichtingen.

Om zo dicht mogelijk langs de vloer of wanden te kunnen zagen, kan het voorste deel van de zaagarm zo worden gedraaid dat de doorslijpschijf van achteren gezien rechts aan de zaagarm komt te hangen.

1. Verwijder de watersproeiers van de beschermkap.
2. Draai de drie klemmoeren op het voorste deel van de zaagarm circa een omwenteling.
3. Ontspan de aandrijfriem door de riemspannok linksom voorzichtig tot de aanslag te draaien (circa  $\frac{1}{4}$  omwenteling).
4. Verwijder de drie klemmoeren en de twee bevestigingsbouten van het voorste deel van de zaagarm en verwijder de riemafdekking en het voorste deel van de zaagarm.
5. Draai de vier bevestigingsbouten van de achterste riemafdekking los en verwijder de afdekking.
6. Verwijder de aanslagbout voor de begrenzing van de draaibeweging aan het voorste deel van de zaagarm.
7. Leg de aandrijfriem zorgvuldig om de riempoelies.
8. Plaats de voorste zaagarm van voren op de achterste zaagarm. Monteer alleen de middelste klemmoeren. Draai de moeren slechts handvast aan.
9. Draai de beschermkap zo, dat de opening naar achteren wijst.
10. Span de aandrijfriem door de riemspannok rechtsom voorzichtig tot de aanslag te draaien (circa  $\frac{1}{4}$  omwenteling).
11. Bevestig de voorste riemafdekking met de twee klemmoeren en de twee bevestigingsschroeven.
12. Draai de drie klemmoeren vast (18 Nm).
13. Breng de achterste riemafdekking aan en bevestig deze met de vier schroeven.

14. Draai de beschermkap zo, dat de opening naar voren wijst.
15. Bevestig de watersproeiers aan de voorste uitsparingen van de beschermkap.

### 6.5 Draaibeweging van de geleiderollen blokkeren

#### WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het apparaat ongecontroleerd beweegt of valt, op daken, steigers en/of oppervlakken met een licht afschot altijd de draaibeweging van de geleiderollen blokkeren. Hiertoe de geïntegreerde blokkeerfunctie gebruiken, waarbij de geleiderollen 180° gedraaid worden gemonteerd.

1. Draai de bevestigingsschroeven van de geleiderollen los en verwijder de geleiderollen.
2. Keer de rollen 180° om en breng de bevestigingsschroeven weer aan.
3. Controleer de correcte bevestiging van de geleiderollen.

### 6.6 Geleidewagen

#### AANWIJZING

Voor omvangrijke zaagwerkzaamheden in vloeren adviseren wij het gebruik van de geleidewagen.

#### AANWIJZING

Let er vooral bij de eerste ingebruikname op, dat de gaskabel correct is afgesteld. Bij ingedrukte gashendel moet de benzine doorslijpmachine in de volgasstand komen. Als dit niet het geval is kan de gaskabel door het draaien aan de kabelspanner worden nagesteld.

#### ATTENTIE

Schakel het apparaat direct met de stop-schakelaar uit als de gaskabel van de geleidewagen klemt.

#### GEVAAR

Controleer voor ingebruikname, dat het apparaat correct aan de geleidewagen bevestigd is.

1. Zet de hendel voor de zaagdiepte-instelling in de bovenste stand.
2. Open de neerhouder door de kruiskopschroef los te draaien.
3. Plaats de doorslijpmachine met de wielen zoals afgebeeld in de voorste apparaathouder en kantel de handgreep van de doorslijpmachine onder de neerhouder.
4. Bevestig de doorslijpmachine door de kruiskopschroef vast te draaien.
5. Monteer de gevulde watertank.
6. Plaats de handgreep in een voor u aangename werkhooft.
7. Stel de beschermkap in.

nl

## 7 Bediening



P

### 7.1 Motor starten

#### WAARSCHUWING

Kans op brandwonden! De uitlaat wordt tijdens gebruik zeer heet en blijft dat gedurende langere tijd, ook nadat de motor is afgezet. Dit gebeurt eveneens bij onbelast draaien. **Werkhandschoenen dragen en de hete uitlaat niet aanraken!** Het aanraken van de hete uitlaat kan ernstige brandwonden veroorzaken.

#### WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel! Een beschadigde uitlaat kan het toegestane volume overschrijden en ernstige schade aan uw gehoor veroorzaken. **Gebruik het apparaat nooit bij een beschadigde, ontbrekende of gewijzigde uitlaat. Laat een beschadigde uitlaat vervangen.**

#### AANWIJZING

Brandgevaar! Door de hete uitlaat kan brandbaar materiaal vlam vatten. **Leg het hete apparaat niet neer op brandbaar materiaal!**

#### AANWIJZING

Deze uitlaat is voorzien van een katalysator, zodat de motor aan de normen voor uitlaatemissies voldoet. **De katalysator in geen geval wijzigen of verwijderen: dat is verboden.**

#### ATTENTIE

Door de bewerking van de ondergrond kan materiaal afsplinteren. **Gebruik een veiligheidsbril, werkhandschoenen en wanneer u geen stofafzuiging gebruikt, ook een licht stofmasker.** Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.

#### ATTENTIE

Het apparaat en het slijpproces produceren geluid. **Draag oorbeschermers.** Te hard geluid kan het gehoor beschadigen.

## ATTENTIE

Het gereedschap en delen van het apparaat worden heet door het gebruik. **Gebruik werkhandschoenen voor het wisselen van gereedschap. Het apparaat alleen aan de daarvoor bedoelde handgrepen vasthouden.** U kunt uw handen verbranden. **Het warme apparaat mag bij opslag en transport niet met brandbare stoffen in aanraking komen.**

## WAARSCHUWING

**Houd andere personen op een afstand van circa 15 m van de werkruimte verwijderd. Houd ook het de werkruimte achter u in de gaten.**

## GEVAAR

**Werk niet in gesloten ruimtes.** Koolmonoxide, onverbrande koolwaterstoffen en benzeen in het uitlaatgas kan tot verstikking leiden.

## WAARSCHUWING

**De doorslijpschijf moet bij stationair toerental compleet tot stilstand komen. Mocht dit niet het geval zijn, dan moet het stationair toerental worden gereduceerd. Als dit niet mogelijk is of niet het gewenste resultaat oplevert, dan moet het apparaat voor reparatie worden geretourneerd.**

## WAARSCHUWING

**Wanneer u merkt dat de gashendel klemt, moet de motor direct worden afgezet met behulp van de aan-/uitschakelaar.**

## WAARSCHUWING

**Na de montage van een nieuwe doorslijpschijf moet het apparaat circa 1 minuut onbelast met maximumtoerental draaien.**

## WAARSCHUWING

**Controleer voor het gebruik de correcte werking van de aan-/uitschakelaar. De draaiende motor moet afslaan wanneer de schakelaar in stand "Stop" wordt geschoven.**

1. Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond op de grond.
2. Schakel de aan-/uitschakelaar in de stand "Aan".
3. Bedien de benzineopvoerpomp (P) 2 tot 3 maal tot de pompknop volledig met benzine gevuld is.
4. Druk de decompressieklep in.
5. Wanneer de motor koud is, trek dan de chokehendel omhoog. Daardoor wordt de choke en de halfgasstand ingeschakeld.
6. Wanneer de motor warm is, trekt u de chokehendel omhoog en drukt u hem weer naar beneden. Daardoor wordt alleen de halfgasstand ingeschakeld.
7. Controleer of de doorslijpschijf vrij draait.
8. Houd met de linkerhand de voorste handgreep vast en plaats uw rechervoet in de onderzijde van de achterste handgreep.
9. Trek met de rechterhand langzaam aan de trekstarter tot u een weerstand voelt.
10. Trek de trekstarter krachtig uit.

11. Nadat u de eerste ontsteking hoort (na 2 tot 5 keer trekken), schuift u de chokehendel in de uitgangspositie terug.
12. Herhaal het starten met gesloten chokehendel tot de motor aanslaat.  
**AANWIJZING** Bij teveel startpogingen met bediende choke verzuipt de motor.
13. Zodra de motor draait, moet de gashendel licht ingedrukt worden. Daardoor wordt de halfgasstand en eventueel de chokestand uitgeschakeld en draait de motor daarna stationair.

## 7.2 Zaagtechniek

### GEVAAR

**Houd het apparaat en de geleidewagen altijd met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**

### GEVAAR

**In de werkruimte en vooral in de slijprichting mogen zich geen personen ophouden; dit controleren.**

### GEVAAR

**Geleid het apparaat altijd gelijkmatig en oefen geen zijdelingse druk uit op de doorslijpschijf. Zet het apparaat altijd onder een rechte hoek op de ondergrond. Verander tijdens het slijpen nooit de slijprichting door zijwaartse druk of buigen van de doorslijpschijf. De kans bestaat dat de doorslijpschijf breekt of beschadigd raakt.**

### ATTENTIE

**Het werkstuk en het af te zagen deel zo borgen dat ze niet ongecontroleerd bewegen kunnen.**

### AANWIJZING

Slijp altijd met vol gas.

### AANWIJZING

Vermijd te grote snediedieptes. Dikke werkstukken zo mogelijk in meerdere zaagbewegingen doorslijpen.

## 7.2.1 Blokkeren vermijden 8

### ATTENTIE

**Let erop dat de doorslijpschijf niet wordt ingeklemd en oefen niet te veel druk uit bij het doorslijpen. Probeer niet om meteen een overmatige snediediepte te bereiken.** Overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de kans op torsie. Het klemmen van de doorslijpschijf in de zaagsnede verhoogt de kans op een terugslag of breuk van de doorslijpschijf.

### ATTENTIE

**Ondersteun platen of grote werkstukken zo, dat de zaagsnede tijdens en na het slijpen geopend blijft.**

### 7.2.2 Terugslag vermijden 9

#### ATTENTIE

Het apparaat altijd van bovenaf in het werkstuk indrijven. De doorslijpschijf mag het werkstuk alleen in een positie onder het draaipunt aanraken.

#### ATTENTIE

Pas op wanneer u de doorslijpschijf in een bestaande zaagsnede aanbrengt.

### 7.3 Motor afzetten

#### WAARSCHUWING

Als de motor niet met behulp van de aan-/uitschakelaar kan worden afgezet, moet de motor desnoods worden afgezet door de chokehendel uit te trekken.

#### WAARSCHUWING

Het apparaat mag alleen met stilstaande doorslijpschijf worden weggezet. Het apparaat altijd in uitgeschakelde toestand opbergen en vervoeren.

1. Laat de gashendel los.
2. Schakel de aan-/uitschakelaar in de stand "Uit".

## 8 Verzorging en onderhoud



#### WAARSCHUWING

Schakel voor alle onderhouds-, reinigings- en reparatiewerkzaamheden het apparaat uit.

### 8.1 Onderhoud

#### 8.1.1 Voor het begin van de werkzaamheden

- » Apparaat op optimale toestand en volledigheid controleren en indien nodig repareren
- » Apparaat op lekkages controleren en eventuele lekkages repareren
- » Apparaat op verontreinigingen controleren en indien nodig reinigen
- » Bedieningselementen op correcte werking controleren en indien nodig laten repareren
- » Doorslijpschijf op optimale toestand controleren en indien nodig vervangen

#### 8.1.2 Halfjaarlijks

- » Van buiten toegankelijke schroeven / moeren natrekken
- » Benzinefilter op verontreinigingen controleren en indien nodig vervangen
- » De aandrijfriem naspanssen, als de riem bij belasting van de doorslijpschijf doorslijpt

#### 8.1.3 Indien nodig

- » Van buiten toegankelijke schroeven / moeren natrekken
- » Luchtfilter vervangen, als de motor niet aanslaat of wanneer het motorvermogen sterk afneemt
- » Benzinefilter op verontreinigingen controleren en indien nodig vervangen
- » Bougie reinigen / vervangen, als de motor niet of alleen moeilijk aanslaat
- » De aandrijfriem naspanssen, als de riem bij belasting van de doorslijpschijf doorslijpt
- » Stationair toerental afstellen, als de doorslijpschijf bij stationair toerental niet tot stilstand komt

### 8.2 Luchtfilter vervangen 10 11



#### GEVAAR

De gebruiker en de personen die zich in de nabijheid bevinden, moeten tijdens stof veroorzakende werkzaamheden geschikte stofmaskers dragen.

#### ATTENTIE

**Indringend stof kan het apparaat ernstige schade toebrengen.** Gebruik het apparaat nooit zonder, of met een beschadigd luchtfilter. Bij het vervangen van het luchtfilter moet het apparaat rechtop staan en niet op zijn zijkant liggen. Let erop dat er geen stof op het filterscreen onder het luchtfilter terecht komt.

#### AANWIJZING

Vervang het luchtfilter wanneer het motorvermogen merkbaar afneemt of wanneer het starten moeilijker gaat.

#### AANWIJZING

Bij dit apparaat wordt de aangezogen verbrandingslucht met behulp van een onderhoudsvrij cyclofilter van het grootste deel van het aangezogen stof ontdaan. Deze voorreiniging leidt ten opzichte van de gangbare systemen tot een wezenlijke vermindering van het onderhoud.

1. Draai de bevestigingsschroeven van het luchtfilterdeksel los en verwijder ze.
2. Verwijder het aanwezige stof uit het luchtfilter en het filterhuis (stofzuiger gebruiken).
3. Draai de bevestigingsschroeven van de filterhouder los en verwijder het luchtfilter.
4. Breng het nieuwe luchtfilter aan en bevestig dit met de filterhouder.
5. Breng het luchtfilterdeksel aan en draai de bevestigingsschroeven vast.

### 8.3 Gebroken startkoord vervangen

#### ATTENTIE

Een te kort startkoord kan het huis beschadigen. Kort het startkoord nooit in.

1. Draai de drie bevestigingsschroeven los en verwijder het startermechanisme.
2. Verwijder de resterende stukken startkoord van de wikkelspoel en uit de startergreep.
3. Maak aan het einde van het nieuwe startkoord een stevige knoop en voer het vrije uiteinde van bovenaf door de koordspoel.
4. Voer het vrije koordeinde van onderaf door het gat in het starterhuis en van onderen door de startergreep en maak aan het andere uiteinde van het startkoord een stevige knoop.
5. Trek het startkoord zoals afgebeeld uit het starterhuis en geleid het door de sleuf in de wikkelspoel.
6. Houd het startkoord dicht bij de sleuf aan de wikkelspoel vast en draai de wikkelspoel tot de aanslag rechtsom.
7. Draai de wikkelspoel van het aanslagpunt minstens  $\frac{1}{2}$  tot maximaal  $1\frac{1}{2}$  omwentelingen terug tot de sleuf van de spoel met de doorvoer in het starterhuis in lijn komt.
8. Houd de wikkelspoel vast en trek het koord in de richting van de startergreep uit het huis.
9. Houd het koord onder spanning en laat de wikkelspoel los, zodat het startkoord automatisch oprollen kan.
10. Trek het startkoord tot de aanslag uit en controleer of de wikkelspoel in deze stand met de hand nog minstens  $\frac{1}{2}$  omwenteling rechtsom kan worden gedraaid. Als dit niet mogelijk is, moet de veer een omwenteling linksom worden ontspannen.
11. Plaats het startermechanisme op het apparaat en druk het voorzichtig omlaag.  
Door aan het startkoord te trekken grijpt de koppeling aan en valt het startermechanisme volledig op zijn plaats.
12. Draai de drie bevestigingsschroeven van het startermechanisme vast.

### 8.4 Benzinefilter controleren en vervangen

#### AANWIJZING

Controleer regelmatig het benzinefilter.

#### AANWIJZING

Let er bij het tanken van het apparaat op dat er geen vuil in de benzinetank komt.

1. Open de benzinetank.
2. Trek het benzinefilter uit de benzinetank.
3. Controleer het benzinefilter.  
Is het benzinefilter sterk vervuild, dan moet het worden vervangen.
4. Druk het benzinefilter terug in de benzinetank.
5. Sluit de benzinetank.

### 8.5 Bougie reinigen/ elektrodenafstand afstellen of bougie vervangen

#### ATTENTIE

**Direct na het gebruik van het apparaat kunnen bougie en delen van de motor heet zijn.** Voorkom brandwonden, door geschikte werkhandschoenen te dragen of door het apparaat voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden af te laten koelen.

Gebruik alleen bougies van het type NGK-CMR7A-5.

1. Trek de bougiestekker met een lichte draai beweging van de bougie.
2. Draai met de bougiesleutel de bougie uit de cilinder.
3. Reinig indien nodig de elektrode met een zachte staalborstel.
4. Controleer de elektrodenafstand (0,5 mm) en stel deze indien nodig met behulp van een voelmaat correct af.
5. Steek de bougie in de bougiestekker en houd de schroefdraad van de bougie tegen de cilinder.
6. Schakel de aan-/uitschakelaar in de stand "Aan".
7. **ATTENTIE Raak de elektroden van de bougie niet aan.**  
Trek aan het startkoord (decompressieklep indrukken).  
Nu moet een duidelijke ontstekingsvonk zichtbaar zijn
8. Draai de bougie met behulp van de bougiesleutel in de cilinder (12 Nm).
9. Steek de bougiestekker op de bougie.

### 8.6 Aandrijfriem naspannen

#### ATTENTIE

**Een onvoldoende gespannen aandrijfriem kan het apparaat beschadigen.** De aandrijfriem naspannen, als de riem bij belasting van de doorslijpschijf doorslijpt.

#### AANWIJZING

Zodra de slijtagemarkering op de zaagarm na het naspannen zichtbaar wordt, moet de aandrijfriem worden vervangen.

Dit apparaat is met een halfautomatische, op veerkracht werkende riemspanrichting uitgerust.

1. Draai de drie klemmoeren op het voorste deel van de zaagarm circa een omwenteling.
2. Na het losmaken van de moeren wordt de aandrijfriem automatisch door veerkracht gespannen.
3. Draai de drie klemmoeren weer vast (18 Nm).

### 8.7 Aandrijfriem verwisselen

#### AANWIJZING

Controleer na omstelwerkzaamheden of de doorslijpschijf gemakkelijk met de hand kan worden gedraaid en of alle onderdelen en bouten en schroeven correct bevestigd zijn.

1. Draai de drie klemmoeren op het voorste deel van de zaagarm circa een omwenteling.
2. Ontspan de aandrijfriem door de riemspannk linksom voorzichtig tot de aanslag te draaien (circa ¼ omwenteling).
3. Verwijder de bovenste en de onderste klemmoer en de twee bevestigingsschroeven van het voorste deel van de zaagarm en verwijder de riemafdekking.
4. Draai de vier bevestigingsbouten van de achterste riemafdekking los en verwijder de afdekking.
5. Verwijder de defecte aandrijfriem. Leg de nieuwe aandrijfriem zorgvuldig om de beide riempoelies.
6. Span de aandrijfriem door de riemspannk rechtsom voorzichtig tot de aanslag te draaien (circa ¼ omwenteling).
7. Breng de achterste riemafdekking aan en bevestig deze met de vier schroeven.
8. Bevestig de voorste riemafdekking met de twee klemmoeren en de twee bevestigingsschroeven.
9. Draai de drie klemmoeren vast (18 Nm).

### 8.8 Carburateur afstellen 17

#### ATTENTIE

**Onverkundige aanpassingen aan de carburateurafstelling kunnen tot schade aan de motor leiden.**

De carburateur van dit apparaat werd voor aflevering optimaal afgesteld en verzegeld (sproeier H en L). Bij deze carburateur kan de gebruiker het stationair toerental (stelschroef T) verstellen. Alle andere afstelwerkzaamheden moeten door Hilti-service worden uitgevoerd.

#### AANWIJZING

Gebruik een passende platte schroevendraaier (breedte 4 mm/ 5/32 ") en draai de stelschroef niet geforceerd voorbij het toelaatbare afstelbereik.

1. Luchtfilter reinigen.
2. Apparaat op bedrijfstemperatuur brengen
3. Stel de stationairstelschroef (T) zo af, dat de motor bij stationair rustig draait en de doorslijpschijf helemaal stil blijft staan.

### 8.9 Reinigingswerkzaamheden

Een zorgvuldig gereinigd apparaat is het beste voor een storingsvrij, veilig gebruik.

Sterke vuilaanslag op de motor en in de koelopeningen kan tot oververhitting leiden.

» Voorkom dat vreemde delen in het apparaat terecht komen.

» Gebruik geen hogedrukreiniger of stromend water voor de reiniging!

» Gebruik geen verzorgingsmiddelen met siliconen.

» Reinig de buitenzijde van het apparaat regelmatig met een licht vochtige poetsdoek of een droge borstel.

» Alle handgrepen moeten droog, schoon en vrij van olie en vet zijn.

### 8.10 Reparaties

Controleer alle uitwendige delen van het apparaat en de accessoires regelmatig op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen correct functioneren. Gebruik het apparaat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningselementen niet correct functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

### 8.11 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

### 8.12 Transport in een voertuig



#### ATTENTIE

**Laat het apparaat voor het transport volledig afkoelen om brandgevaar te vermijden.**

#### ATTENTIE

**Bij transport van het apparaat via een koeriersdienst moet de benzinetank volledig worden geleegd. Wij adviseren om voor het transport indien mogelijk de originele verpakking te gebruiken.**

1. Demonteer de doorslijpschijf.
2. Borg het apparaat tegen omkantelen, beschadiging en weglekken van benzine.
3. De geleidewagen alleen met een lege watertank vervoeren.

### 8.13 Opslaan van het apparaat over langere periode

#### GEVAAR

**Bewaar ongebruikte apparaten op een veilige plaats. Apparaten die niet worden gebruikt, dienen op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen, bewaard te worden.**

1. Leeg de benzinetank en laat de motor stationair het benzinesysteem leegdraaien.
2. Demonteer de doorslijpschijf.
3. Reinig het apparaat grondig en vet de metalen delen in.
4. Demonteer de bougie.
5. Giet een beetje tweetakolie (1 tot 2 theelepels) in de cilinder.
6. Trek enkele malen aan de trekstarter. Daardoor verdeelt de olie zich over de cilinder.
7. Breng de bougie aan.
8. Wikkel het apparaat in kunststofolie.
9. Leg het apparaat in uw gereedschapsmagazijn.

## 9 Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Doorslijpschijf draait bij het zaagen langzamer of blijft geheel staan.	Te hoge aanzetdruk (doorslijpschijf loopt vast in zaagsnede).	Zaagdruk reduceren en apparaat recht geleiden.
	Te lage riemspanning of riem gescheurd.	Riem spannen of vervangen.
	Doorslijpschijf niet correct gemonteerd en vastgezet.	Montage en aanhaalmoment controleren.
	Verkeerde draairichting doorslijpschijf.	Draairichting controleren en zo nodig wijzigen.
	Voorste deel van de zaagarm niet gefixeerd.	Klemmoeren aandraaien.
Sterke trillingen, zaagsnede verloopt	Doorslijpschijf niet correct gemonteerd en vastgezet.	Montage en aanhaalmoment controleren.
	Doorslijpschijf beschadigd (ongeschikte specificatie, scheuren, uitgebroke segmenten, verbogen, oververhit, vervormd enz.).	Doorslijpschijf vervangen.
	Centreerbus verkeerd gemonteerd.	Controleer of het bevestigingsgat van de te monteren doorslijpschijf met de centreernaaf van de centreerbus overeenkomt.
Motor slaat niet of slechts moeilijk aan.	Benzinetank leeg (geen benzine in de carburateur).	Benzinetank vullen.
	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter vervangen.
	Motor verzopen (Bougie nat).	Bougie en cilinder drogen (bougie uitbouwen). Choke-hendel terugzetten en startprocedure enkele malen herhalen.
	Verkeerd benzinemengsel.	Apparaat legen en benzineleidingen en tank spoelen. Tank met de juiste benzine vullen.
	Lucht in benzineleiding (geen benzine in de carburateur).	Benzineleiding door meermalig bedienen van de benzineopvoerpomp ontluchten.
	Benzinefilter vervuild (geen of te weinig benzine in de carburateur).	Tank reinigen en benzinefilter vervangen.
	Geen of slechts zwakke ontstekingsvonk zichtbaar (bij uitgebouwde bougie)	Bougie reinigen. Elektrodenafstand controleren en afstellen. Bougie vervangen. Bobine, kabel, stekkeraansluitingen en schakelaar controleren en zo nodig vervangen.
	Te lage compressie.	Motorcompressie testen en indien nodig versleten onderdelen (zuigerveren, zuiger, cilinder etc.) vervangen.
	Zeer lage temperaturen.	Apparaat langzaam op kamertemperatuur laten komen en startprocedure herhalen.
	Vonkenvanger resp. uitlaatopening vervuild.	Reinigen.
	Decompressieklep gaat zwaar.	Klep losmaken.
Gering motor-/ zaagvermogen	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter vervangen.



Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gering motor-/ zaagvermogen	Geen of slechts zwakke ontstekingsvonk zichtbaar (bij uitgebouwde bougie)	Bougie reinigen. Elektrodenafstand controleren en afstellen. Bougie vervangen. Bobine, kabel, stekkeraansluitingen en schakelaar controleren en zo nodig vervangen.
	Verkeerde benzine of water en vuil in de tank.	Benzinesysteem spoelen, benzinefilter vervangen, benzine verversen.
	Niet geschikte specificatie van de doorslijpschijf voor het te zagen materiaal.	Type doorslijpschijf wisselen resp. advies inwinnen bij Hilti.
	Aandrijfriem of doorslijpschijf slijt door.	Aandrijfriemspanning en schijfklemming controleren en zo nodig fouten verhelpen.
	Te lage compressie.	Motorcompressie testen en indien nodig versleten onderdelen (zuigerveren, zuiger, cilinder etc.) vervangen.
	Verkeerde resp. niet optimale bediening (te hoge aanzetdruk, oververhitting van de doorslijpschijf, zijwaarts klemmen van de doorslijpschijf, ongeschikte doorslijpschijf etc.).	Aanwijzingen bij het gebruik in de handleiding opvolgen.
	Werken op hoogtes van meer dan 1500 m boven zeeniveau.	Carburateur bij de Hilti-service laten afstellen.
Doorslijpschijf blijft bij stationair draaien niet staan.	Niet optimale mengselafstelling (benzine/ luchtmengsel).	Carburateur bij de Hilti-service laten afstellen.
	Te hoog stationair toerental.	Stationair toerental controleren en zo nodig afstellen.
	Halfgasstand geblokkeerd.	Halfgasstand losmaken.
Startermechanisme functioneert niet.	Centrifugaalkoppeling defect.	Centrifugaalkoppeling vervangen.
	Koppelingsklauwen niet in aangrijping.	Reinigen, zodat ze weer beweegbaar zijn.

nl

## 10 Afval voor hergebruik recyclen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.

### Aanbevolen voorbehandeling bij het afvoeren van zaagslib

#### AANWIJZING

Vanuit milieuoogpunt is het afvoeren van zaagslib in oppervlaktewater of in de riolering zonder juiste voorbehandeling problematisch. Informeer bij de lokale instanties naar de bestaande voorschriften.

1. Verzamel het zaagslib (bijv. met de natzuiger).
2. Laat het boorslib bezinken en breng de vaste bestanddelen naar een vuilstortplaats voor bouwafval. (Uitvloekingsmiddelen kunnen het afscheidingsproces versnellen.)
3. Voor u het resterende water (basisch, pH waarde > 7) afvoert in de riolering, neutraliseert u dit door een zuur neutralisatiemiddel toe te voegen of door het met veel water te verdunnen.

## 11 Fabrieksgarantie op de apparatuur

Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale HILTI dealer.

## 12 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Benzine doorslijpmachine
Type:	DSH 700/ DSH 900
Generatie:	01
Bouwjaar:	2008

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2006/42/EG, tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EG, EN ISO 12100, EN ISO 19432.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
05/2012



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
05/2012

### Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150922

